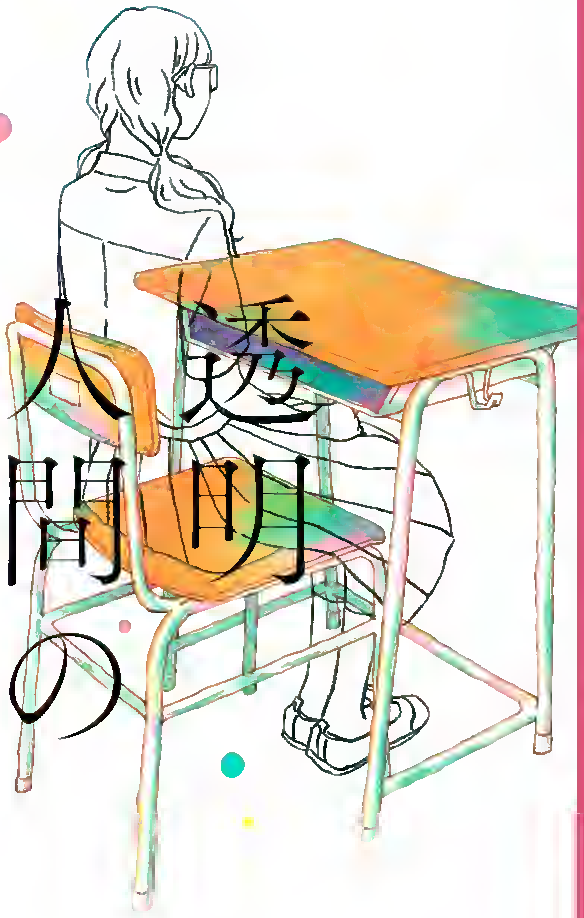
安藤ゆき

透明人間の恋

invisible girl in love and other short stories by yuki ando



MARGARET COMICS 別冊マーガレット

DIGITAL MARGARET COMICS SHUEISHA

Lovely Strange Dark
TOUMEI NINGEN NO KOI
"INVISIBLE GIRL IN LOVE"
BY ANDOU YUKI
CHAPTER 2
Raws & translation: Kalendel
Editing: Ximena
QC: Ianu
lovelystrangedark.wordpress.com

Toumei Ningen no Koi

Contents

Soko wa Chuumon no Ooi Ryouriten ——— 1
the restaurant of many orders

Toumei Ningen no Koi ——— 13
invisible girl in love

Matryoshka ——— 41
матрешка

Katte na Futari ——— 91
the selfish couple

Drops ——— 137

Note

Most stories in this collection were translated by various groups as they were first printed, well before they were collected and published in this volume

透明人間の恋
Toumei Ningen no Koi
invisible girl in love

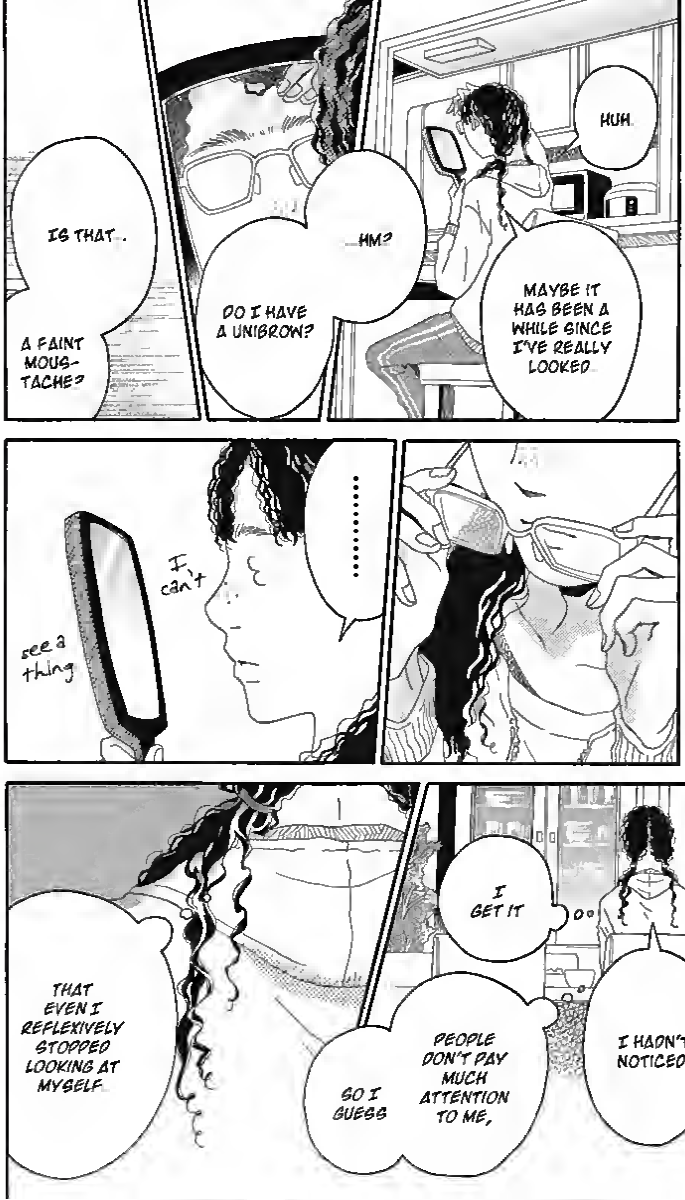
I am

an invisible girl.

HUH? WHAT?
.....
OH?
WHO'S SHE?
IS SHE IN OUR CLASS?
ISN'T SHE?
IS SHE?
I'M TANADE. WE'RE IN THE SAME CLASS.
.....
UM,
I LIKE YOU.
WILL YOU GO OUT WITH ME?
HUH?
NO FREAKIN' WAY.
YOU'RE JUST CREEPY.

HAVE YOU EVER LOOKED IN A MIRROR?
.....
...WAY HARSH.
?
WAIT, WHO IS THAT GIRL?
I GET IT.
RRRRR

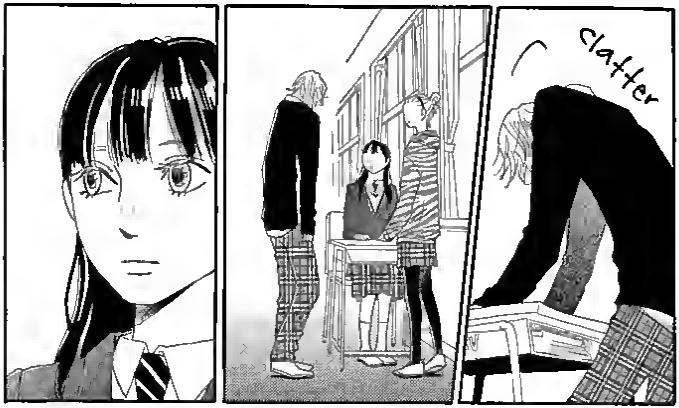
I STARTLED HIM
Beep
YES, TANABE SPEAKING
HUH?
YES, I'LL MANAGE
YES
I CAN MAKE IT BY TOMORROW YES
beep
I FORGOT ABOUT THE DEADLINE!
AHHH CRAP!
MOM, IF YOU'RE BUSY,
I CAN CLEAN UP
YEAH?
THANKS FOR ALWAYS HELPING OUT!
IT'S NOTHING
YOU DON'T HAVE TO
WORRY ABOUT ME.
OK, THANKS!
stomp stomp
!!!
HAVE YOU EVER LOOKED IN A MIRROR?


HUH
MAYBE IT HAS BEEN A WHILE SINCE I'VE REALLY LOOKED
HM?
DO I HAVE A UNIBROW?
IS THAT...
A FAINT MOUS-TACHE?
.....
I can't
see a thing
I GET IT
I HADN'T NOTICED
PEOPLE DON'T PAY MUCH ATTENTION TO ME,
SO I GUESS
THAT EVEN I REFLEXIVELY STOPPED LOOKING AT MYSELF

Rattle
.....
Ladies' Styles
100 CUTS
clack
HEY, MOM.
ARE CONTACTS EXPENSIVE?
HM? YOU WANT SOME?
YOU HARDLY EVER ASK FOR ANYTHING

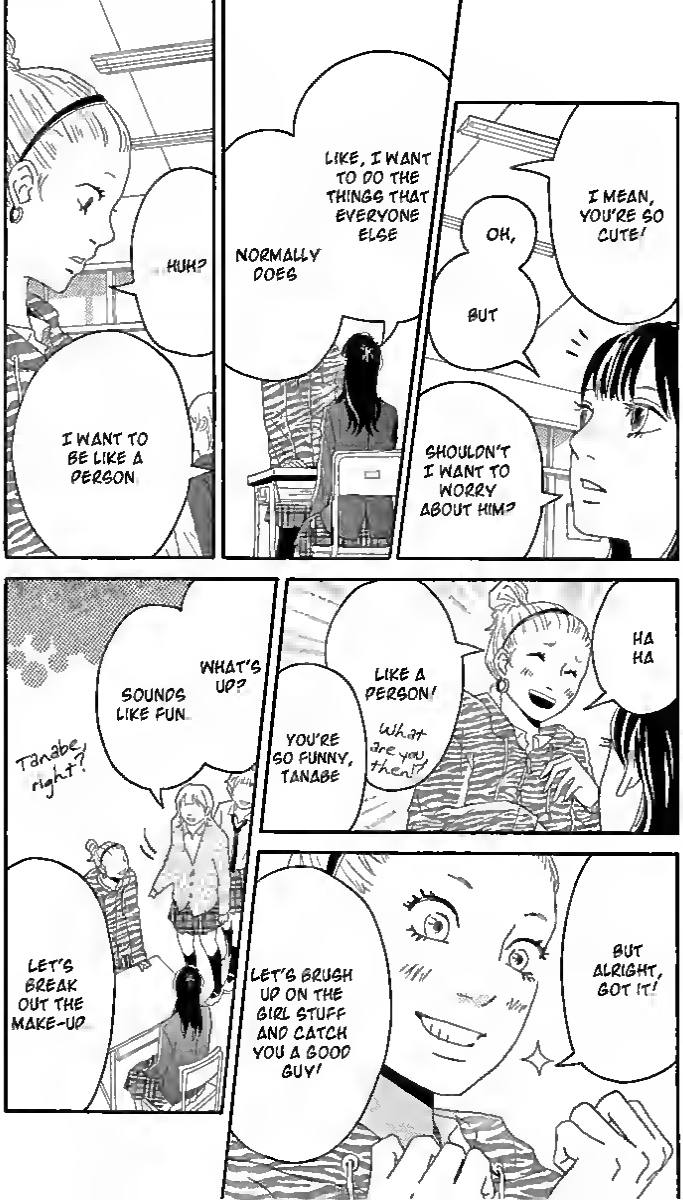
Chapter 1
Chapter 1
Chapter 1
TANABE?
IN OUR CLASS?
SHE'S BEEN IN OUR CLASS...?
TANA...
WAIT, ISN'T SHE THE GIRL THAT SUZUKA WAS A TOTAL DICK TO!?
HUH?
.....
WHAT?
WHO'S SHE?
SHE'S KINDA CUTE
A TRANSFER STUDENT, MAYBE?
HEY YOU,
WHAT'S YOUR NAME?
TANABE
I'M IN YOUR CLASS

Clasp
THIS JUST REALLY GOT ME RILED UP
UM, SORRY
OH, I'VE NEVER TALKED TO YOU BEFORE
UM...
OH,
IS THIS REALLY BECAUSE SUZUKA SAID THOSE HORRIBLE THINGS TO YOU?
TANABE!?
WHAT HAPPENED?
I MEAN, LOOK AT THIS! YOU BECAME BEAUTIFUL
AND PUT THAT PLAYBOY IN HIS PLACE!
JUST TAKE A LOOK AT SUZUKA!
whisper
whisper
whisper
whisper
CONSIDERING HOW HE REJECTED YOU,
IT'S NO WONDER THAT ALL THE GIRLS TURNED AGAINST HIM...


clatter

YOUR SOCKS ARE GEEKY.

IT'S ALL YOUR FAULT THAT MY POPULARITY TOOK A NOSEDIVE!
Wah!
2-C Tanabe
.....
Sigh
YEAH, HE'S COMPLETELY GIVEN UP ON BEING POPULAR.
Is he playing the victim?
I GET IT
DON'T WORRY ABOUT HIM, TANABE.
SUZUKA'S JUST A PRETTY FACE.
HE'S GOT NO TACT.
HONESTLY, I DON'T THINK HE'S GOT ANY TASTE, EITHER.
I HADN'T NOTICED.
SO I'M GEEKY?
I'M SURE YOU'LL FIND TONS OF OTHER GREAT GUYS.


I WANT TO BE LIKE A PERSON
HUH?
LIKE, I WANT TO DO THE THINGS THAT EVERYONE ELSE NORMALLY DOES
I MEAN, YOU'RE SO CUTE!
OH,
BUT
SHOULDN'T I WANT TO WORRY ABOUT HIM?
HA HA
LIKE A PERSON!
What are you then?
YOU'RE SO FUNNY, TANABE
WHAT'S UP?
SOUNDS LIKE FUN
Tanabe, right?
LET'S BREAK OUT THE MAKE-UP
BUT ALRIGHT, GOT IT!
LET'S BRUSH UP ON THE GIRL STUFF AND CATCH YOU A GOOD GUY!

Bu
Oh!
NO,
IT'S MY FAULT
OH,
I'M SORRY
rustle
rustle
Ahhh

WOW,
WHO'S THE HOTTIE!?
That dude!
ISN'T THAT TANABE?
THE ONE EVERYONE'S TALKING ABOUT
SHE WAS A TOTAL ZERO,
AND THEN JUST WOWED EVERYONE OUTTA NOWHERE.
HUH? ISN'T THAT PRETTY WEIRD?
BUT SHE'S CUTE, SO WE'RE IN LUCK.
Ha ha
Rattle
TANABE!
I HEARD THAT AN UPPER-CLASSMAN ASKED YOU OUT! ISEYA!
IS THAT FOR REAL!?
IT'S TRUE! SHE'S TELLING US ABOUT IT NOW!

I DON'T WANT TO BUG YOU, BUT..
I HOPE YOU'LL THINK IT OVER.
HE SAID, "I GET THAT YOU DON'T KNOW ME."
UM, AND THEN
SO?
SO?
TANABE!
YOU DID IT!
Wow
Wow
NO WAY, YOU SAID THAT LIKE A ROBOT!
That's so cute!
HE WAS VOTED NUMBER ONE HOTTIE AT THE SCHOOL FESTIVAL.
FOR A SERIOUS GUY LIKE HIM TO TELL YOU THAT,
IT'S GOTTA BE REAL
.....

ISEYA IS THE PERFECT BOYFRIEND
YOU SHOULD GO OUT WITH HIM
IF YOU DO, YOU'LL COMPLETELY ERASE
THE HUMILIATION OF EVER LIKING
THAT STUPID PLAYBOY
glance
SHE'S RIGHT!
Yes!
STUDIO PLAYBOY?
OH
UM, BUT...
cla sk

YOU KNOW,
YOU'RE KINDA IRRITATING.
YOU'RE LIKE A DOLL WITH ONE EXPRESSION PAINTED ON.
HAVE ALL YOUR FEELINGS DISAPPEARED?
.....
HUH?
WHAT'S WITH YOU?
I GET IT
NOW YOU'RE JUST LOOKING FOR SOMETHING TO COMPLAIN ABOUT.
SO I ALWAYS HAVE THE SAME EXPRESSION
TANABE'S JUST A LITTLE AWKWARD!
But
I HADN'T NOTICED.

It's not as if my feelings disappeared.
M
MAYBE THAT'S IT, BUT C'MON
JUST LOOK AT HER, IT'S CREEPY!
WHAT!?
Time passed, and I slowly
became more and more transparent.
AND ANYWAY,
YOU SHOULDN'T BE LOOKING AT HER
Yeah
DON'T LOOK AT HER
I CAN'T HELP IT!
I JUST KEEP GLANCING HER WAY!
HUH?
WHAT, ARE YOU SAYING THAT YOU CAN'T STOP LOOKING AT HER?
So much so
EXACTLY!

That I became unable to see myself.
—HUH?
WAIT, DON'T TELL ME THAT YOU LIKE TANABE-?
WHAT?
.....
I NEVER SAID ANYTHING ABOUT LIKING HER!
CREEPY
BUT WELL, I THINK SHE'S PRETTY ENOUGH NOW
THAT I'D GO OUT WITH HER
IT'S SCARY
The one who noticed me...
HOW SHAMELESS YOU ARE
When it comes out
!

CLATTER
THAT'S IT, TANABE!
YOU TELL HIM.
Don't hold back
.....
WILL YOU GO OUT WITH ME?
I LIKE YOU!
OK!

I am an invisible girl.
...HUH?
HM? THERE'S AN EXTRA TICKET LEFT OVER
I ASKED YOU GUYS TO PASS IT AROUND DURING LUNCH BREAK.
People haven't paid much attention to me for a while now.
HUH? WE DID PASS IT AROUND TO EVERYONE
Right?
..OH,
I NEVER GOT IT
MAYBE YOU MADE TOO MANY OF THE TICKETS
.....

And I thought it was just normal for me.
HEY TEACH,
TANABE NEVER TOOK ONE.
OH,
TANABE...?
WHO'S THAT?
REALLY?
SHH
MAKE SOME EFFORT TO GET NOTICED.
YOU'VE GOTTA SPEAK UP, TOO.
HEY, SUZUKA!
AFTER THAT—

I lonely?
I HADN'T NOTICED.
YOU'VE GOTTA BE LONELY.
Was
...I GET IT.

TANABE...?
.....
...HUH?
YOU'RE SERIOUS?
BUT WHY...
WOULD YOU DATE ME?
I'M TACTLESS AND SUPERFICIAL...
THAT'S NOT TRUE.
YOU PAID ATTENTION TO ME AND GAVE ME GOOD ADVICE.

YOU WERE THE ONE
WHO NOTICED ME.

...I KNEW IT.
HUH?
...!
clatter clatter
SUZUKA!?
I JUST KNEW
YOU'D HAVE A CUTE SMILE
NOW YOU'RE MAKING TOO MUCH EFFORT TO GET NOTICED.
MM, BUT
UM, ARE YOU OK?

.....
!
YOU REMEMBER THAT?
?
WHY WOULD I FORGET?
To you, I'm sure
it's just
a little thing.

makes the world burn brightly.

<<End>>